

給孫兒女每月一信(monthly letter to grandchildren, January 2002)

親愛的孫兒女們: 1/8/2002

上月給你們的‘伊媚兒’寄出後、不久收到兩封回信。隨後不久和你們中的另外四人見面，都親口告訴我信已收讀，有良好感受的表情。使我們感到安慰。這四人是我們和庭堅/庭和兩家連我們共十人在南加州棕櫚泉渡假中心過聖誕節時見到的。

12/22 我們十人自洛杉磯出發 去棕櫚泉，12/28，29分批回洛杉磯。 過得非常輕鬆愉快，已在給我們兒女的信中詳細說明。在棕櫚泉時，四個孫輩給我們一張聖誕賀卡，上面寫：

“親愛的 Grandma and Grandpa: 我們高興是你們的第二代種子。我們感覺到像盛開的花朵，將成為欣欣向榮結實纍纍的樹木。我們以能在這家族之樹上生長為榮。我們非常愛你倆。祝聖誕節快樂。萬力、家瑞、萬能、家宇。” 這卡片雖祇四人簽名，卻能代表你們十三人的心聲。卡片上 美麗而有深意的辭句使我們非常感動而高興。見到你們十三人都在正路上健康發展，是我們晚年最大的快樂。今年新年開始，祝大家 新年快樂進步。

+++++

Dear Grandchildren:

Shortly after sending you the monthly letter of December 2001, we got two email replies with much pleasure. When met another four of you only a couple days later and listened their having read the email with much interest, we were quite satisfied and comforted. The happy thing is that we spent our past Christmas with eight folks of Tingiang and Tingho's two families, at the Palm Springs resort in the South California including the above mentioned four. We drove there in two cars on 12/22 and back to LA on 28 and 29 in two groups. We all had a very good time there, details of which is mentioned in our January monthly letter to our children. In Palm Springs, the four

grandchildren with us handed us a lovely Christmas card with words on it as follows: "Dear Grandma and Grandpa: We are happy being your second generation of seeds. We feel ourselves blossoming into very prosperous and fruitful trees. We are proud to continue the growth of the Wen family tree. We love you very much. Merry Christmas. Your Beloved grandchildren Chris, Daren, Jeffrey, Miranda." This card though only signed by four of you in our presence, represent sounds of all thirteen of you. The beautiful and thoughtful words on the cards much gratified and moved us. Seeing you thirteen grandchildren all healthily on the right track is the greatest pleasure in our elderly life. Happy New Year and Much Progress.

Grandma and Grandpa